



Датум: 23.01.2015.године
ТТ/СМ

ПРЕДМЕТ: Добра: **КУПОВИНА СИСТЕМА ЗА ВИДЕО НАДЗОР СА УГРАДЊОМ**
(назив и ознака из општег речника набавке: **Систем видео надзор - 32323500**)
ВНД-181/14


РАЗЈАШЊЕЊЕ КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ 58

Поштовани,

У прилогу дописа, достављамо Вам разјашњење 58 конкурсне документације,

Ово разјашњење 58 постаје саставни део конкурсне документације ВНД-181/14.

С поштовањем,


ИЗВРШНИ ДИРЕКТОР ОЈ
ИНВЕСТИЦИЈЕ
JKP БЕОГРАД
Льепосавка Видовић, дипл. правник

Прилог : разјашњење 58 конкурсне документације

ЈАВНО КОМУНАЛНО ПРЕДУЗЕЋЕ ГРАДСКО САОБРАЋАЈНО ПРЕДУЗЕЋЕ „БЕОГРАД“
11000 Београд, Кнегиње Љубице 29, поштански фах 60; телефон: 011/ 366 4000
телефакс: 011/ 2631 760; текући рачун; 290-11568-68; e-mail: office@gspbeograd.com

ПРЕДМЕТ: Добра: **КУПОВИНА СИСТЕМА ЗА ВИДЕО НАДЗОР СА УГРАДЊОМ**

ПРЕДМЕТ: Добра: **КУПОВИНА СИСТЕМА ЗА ВИДЕО НАДЗОР СА УГРАДЊОМ**
(назив и ознака из општег речника набавке: **Систем видео надзор - 32323500**)

ВНД-181/14

РАЗЈАШЊЕЊЕ 58

Сходно захтеву једног од потенцијалних понуђача достављамо Вам следеће разјашњење:

Питање 1:

Поштовани, због додатног захтева које излази из захтева из разјашњења 55, да морају бити Test Reportови на енглеском језику у целини преведени, молимо наручиоца, да продужи рок за подношење понуда барем за 10 дана или прихвати превод само дела Test Reportа који доказује како производ испуњава захтеване услове.

Одговор 1.

Изменом 4 конкурсне документације/разјашњењем 46/продужетком рока за доставу понуда објављеном на порталу ЈН и сајту ГСП-а дана 16.01.2015.године, тачком V УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ конкурсне документације (страна 26/60) наведено је:

" 1. ЈЕЗИК ПОНУДЕ

Понуда се подноси на српском језику.

Техничка документација и извештаји о испитивању (Test report) понуђених уређаја, могу бити достављени на страном језику и у том случају је понуђач у обавези да уз понуду достави превод истих на српски језик оверен од стране овлашћеног судског тумача. Сертификат и доказ о акредитацији одговарајућег тела могу бити на српском или енглеском језику, а уколико је на неком другом страном језику понуђач је дужан да достави превод на српски језик оверен од стране овлашћеног судског тумача.

"

Разјашњењем 49 конкурсне документације објављеним дана 16.01.2015.године у одговору број 5 наведено је:

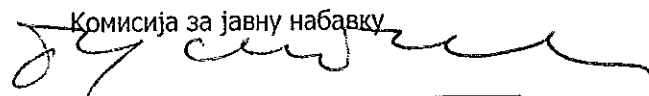
" Разјашњењем 46/измена конкурсне документације 4/обавештење о продужетку рока за доставу понуда дефинисано је:"

Техничка документација и извештаји о испитивању (Test report) понуђених уређаја, могу бити достављени на страном језику и у том случају је понуђач у обавези да уз понуду достави превод истих на српски језик оверен од стране овлашћеног судског тумача. Сертификат и доказ о акредитацији одговарајућег тела могу бити на српском или енглеском језику, а уколико је на неком другом страном језику понуђач је дужан да достави превод на српски језик оверен од стране овлашћеног судског тумача."

"

У разјашњењу 55 конкурсне документације објављеном дана 21.01.2015.године није наведен ниједан додатан захтев у односу на горе наведена разјашњења и измену конкурсне документације. Из свега наведеног не постоји разлог за продужетак рока за доставу понуда и Наручилац остаје у свему према објављеном року за доставу понуда.

Ово разјашњење 58 постаје саставни део конкурсне документације.

Комисија за јавну набавку


Драган Бусарчевић, дипл. саоб. инж.